

# Aucune traduction requise

## NOUS SERVONS



Dr Jitsuhiro Yamada



皆さんの国際会長を務めることを、大変光栄に思います。

Ces mots japonais signifient :

**“Je suis honoré d’œuvrer en tant que Président international.”**

素晴らしい奉仕の1年となることを楽しみにしています。

Le sens de cette phrase est le suivant :

**“J’attends avec impatience une grande année de service.”**

**Comment les Lions japonais disent-ils : “Nous servons” ?**

**Eh bien, ils disent : “Nous servons”. Notre devise ne se traduit pas.**

**Les Lions du monde entier proclament fièrement : “Nous servons”.**

L’universalité de notre devise souligne qu’en dépit des différences linguistiques et culturelles, nous, les Lions, avons un but commun. Et même si je suis le 99<sup>e</sup> Président international, chacun de mes prédécesseurs ayant eu ses propres priorités et approches, les présidents internationaux ont tous déployé le même engagement pour le service.

Je souhaite donc que mon année, en tant que Président international, soit à l’égal des autres, car les Lions continueront à servir avec enthousiasme et efficacité. Je souhaite toutefois apporter ma touche à la manière dont nous servons. Le thème de mon année sera : **“Apporter la dignité à d’autres, par le service humanitaire”**. Voilà quelque chose d’inhérent au service Lions depuis que Melvin Jones nous a rassemblés. Mais en nous concentrant sur mon thème, et en le mettant en exergue, **nous pouvons être sûrs de maintenir, et même d’améliorer notre engagement à servir.**

**Découvrez les détails de mon programme à la page 8.**

En tant que médecin, je me suis toujours consacré à soigner mes patients et à appliquer mes traitements d’une manière digne. Un bon médecin ne traite pas seulement la maladie, il prête attention à la totalité de la personne, à ses soucis, à ses préoccupations, à ses combats. Si vous m’aviez demandé, après de nombreuses années comme médecin, si je traitais la personne tout entière, j’aurais répondu : **“Bien sûr”**. Mais il m’a fallu affronter une maladie grave pour que je réévalue mon approche. De même, en tant que Lions, nous nous dédions au service. **Mais réévaluer notre approche en mettant l’accent sur la dignité des autres dans toutes nos actions élèvera notre service à un autre niveau.**

**Je demande à chacun d’entre vous d’apporter cette année la dignité aux enfants en particulier. Je vous demande de leur procurer une vie meilleure grâce à un projet ou programme que vous concevrez.** En travaillant ensemble, 1,4 million de Lions peuvent aider la prochaine génération à prospérer, à bénéficier d’une bonne santé et à trouver des chemins pour accéder au bonheur. ■

素晴らしい奉仕の1年となることを楽しみにしています。  
**“J’attends avec impatience une grande année de service.”**